

Kiirabiautodes kasutatavad patsiendi transpordi abivahendid. Osa 4: Kokkupandav patsiendi transporditool

Patient handling equipment used in road ambulances - Part 4: Foldable patient transfer chair

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 1865-4:2012 sisaldab Euroopa standardi EN 1865-4:2012 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 1865-4:2012 consists of the English text of the European standard EN 1865-4:2012.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas.	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 04.04.2012.	Date of Availability of the European standard is 04.04.2012.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 11.160

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:
Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:
Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; www.evs.ee; phone 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Patient handling equipment used in road ambulances - Part 4: Foldable patient transfer chair

Equipements d'ambulances pour le transport des patients -
Partie 4 : Chaise de transport

Krankentransportmittel im Krankenkraftwagen - Teil 4:
Klappbare Patiententragesessel

This European Standard was approved by CEN on 25 February 2012.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Terms and definitions	4
4 Requirements	4
4.1 General.....	4
4.2 Dimensions.....	5
4.3 Mass	5
4.4 Loading capacity.....	5
4.5 Frame	5
4.6 Seat and Backrest.....	5
4.7 Restraint system.....	5
4.8 Flammability — toxicity burning gases	5
4.9 Deformation of the frame	5
4.10 Locking	6
4.11 Deformation of the backrest lying-sitting area	6
5 Marking	6
Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 93/42/EEC on Medical Devices	7

Foreword

This document (EN 1865-4:2012) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 239 "Rescue systems", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2012, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2012.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 1865:1999.

With respect to EN 1865:1999, the following changes have been made:

- a) foldable patient transport chairs shall be fitted with a mechanism to assist the descent and/or ascent of steps, to minimise the need for manually carrying the patient and chair;
- b) the mass was changed from 10 kg to no more than 15 kg;
- c) the patient restraint-systems shall secure the patient, but at the same time shall permit treatment of the patient;
- d) the standard has been modified/integrated to meet the Medical Device Directive 93/42/EEC requirements.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

For relationship with EU Directive(s), see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

This European Standard is a part of EN 1865, *Patient handling equipment used in road ambulances*, which will consist in the future of the following parts:

- *Part 1: General stretcher systems and patient handling equipment;*
- *Part 2: Power assisted stretcher;*
- *Part 3: Heavy duty stretcher;*
- *Part 4: Foldable patient transfer chair;*
- *Part 5: Stretcher support.*

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard defines the minimum requirements for the design and performance of foldable patient transfer chairs, which are used for the conveyance of patients to and/or from road ambulances. It aims to ensure patient safety and to minimize the physical effort required by staff operating the equipment.

2 Normative references

The following documents, in whole or in part, are normatively referenced in this document and are indispensable for its application. For dated references, only the edition cited applies. For undated references, the latest edition of the referenced document (including any amendments) applies.

EN 980, *Symbols for use in the labelling of medical devices*

EN 1021-1, *Furniture — Assessment of the ignitability of upholstered furniture — Part 1: Ignition source smouldering cigarette*

EN 1041, *Information supplied by the manufacturer of medical devices*

EN 1865-1:2010, *Patient handling equipment used in road ambulances — Part 1: General stretcher systems and patient handling equipment*

EN ISO 14971, *Medical devices — Application of risk management to medical devices (ISO 14971)*

3 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

3.1
foldable patient transfer chair
device designed to transfer a patient in a sitting position to the road ambulance, but not to be used to transport a patient within the ambulance

4 Requirements

4.1 General

These chairs shall be fitted with a mechanism to assist the descent and/or ascent of steps in order to minimise the need for manual transportation of the patient and chair.

NOTE Examples of mechanisms to assist the descent and/or ascent of stairs are: rolling track belts that span one or more steps and include a means to slow the descent of the chair; a series of rotating wheels that spans each individual step so as to descend/ascend one step at a time.

When foldable patient transfer chairs are operated and maintained in accordance with manufacturer instructions, they should not present any high level of risk. Any identified risk shall be reduced to an acceptable level by using risk management principles in accordance with EN ISO 14971 in normal and single fault condition.

Handles on devices shall lock in their extended positions.

All equipment for the handling of patients shall be free of any sharp edges or deformation that could cause injury to persons or damage to other equipment.